



## R-080125

E .....	EXTRACTOR DE HUMOS.....	2
GB .....	SMOKE EXTRACTOR.....	3
F .....	EXTRACTEUR DE FUMÉES.....	4
P .....	EXTRACTOR DE FUMOS .....	5
I .....	ESTRATTORE FUMI.....	6



**MESTRA®**

TALLERES MESTRAITUA S.L.

Txori-Erri Etorbidea, 60

Tfno. + 34 94 453 03 88 Fax + 34 94 471 17 25

E-mail: [mestra@mestra.es](mailto:mestra@mestra.es) - [www.mestra.es](http://www.mestra.es)

48150 SONDIKA - BILBAO - ESPAÑA

Rev. 05/10/09



**El Extractor de Humos R-080125** supone un interesante accesorio para la familia de Hornos de Precalentamiento HP. También puede acoplarse en hornos de otros fabricantes. Con la instalación de este dispositivo se consigue un barrido suave y continuo de gases de combustión generados en la mufla.

### INSTALACIÓN DEL APARATO

1. Elija para el emplazamiento del conjunto Horno-Extractor un lugar del laboratorio con suficiente ventilación. Recuerde que el extractor barre los humos que pueden generarse en el interior de la mufla del horno, pero no los depura. El emplazamiento óptimo se encontraría debajo de una campana extractora con salida al exterior.
2. Cuando desee acoplar el Extractor a un horno de la familia HP de MESTRA, inserte la boca de entrada del Extractor de Humos en el tubo respiradero de situado en la parte posterior del horno. Después, apriete el tornillo de fijación situado en la boca de entrada del extractor.
3. En el caso de instalar el Extractor en un horno de un fabricante distinto a MESTRA, debe comprobar primero que el diámetro exterior del respiradero del horno no supere los 38 mm. Proceda después de manera análoga a lo indicado en el punto anterior. Si observase que existe una gran diferencia entre el diámetro del tubo respiradero del horno y el de la boca de entrada del Extractor, es posible realizar un mejor ajuste enrollando un trozo de aislante térmico textil en el tubo respiradero del horno. (Temperatura mínima 1200 °C).
4. El Extractor de humos incorpora una manguera para el drenaje de los líquidos que debido a la condensación de los gases pudieran aparecer en su interior. Coloque junto al Extractor de Humos un recipiente para su recogida, e introduzca en él el extremo de la manguera.
5. La familia de hornos HP de MESTRA dispone de una toma de corriente situada en el lateral izquierdo de cada horno. Si conecta el Extractor de Humos a esa toma, conseguirá el funcionamiento automático del Extractor desde los 75 °C hasta que dé comienzo la segunda rampa de calentamiento, o se superen los 850 °C. Si desea un funcionamiento continuado del Extractor deberá realizar la conexión a una toma de corriente independiente.

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

1. Periódicamente vacíe el vaso de recogida de líquidos condensados.
2. Periódicamente se recomienda proceder a una limpieza general del aparato. Utilice para ello un paño humedecido en agua jabonosa. Para la limpieza de las ceras y carbonilla depositadas en el tubo interior, puede emplear una bayeta de celulosa desechable.
3. En caso de obstrucción del conducto de drenaje, proceda a su limpieza empleando un objeto cilíndrico (de diámetro apropiado) y de punta roma.

### PRECAUCIONES

- ◆ La temperatura de funcionamiento del Extractor puede llegar a ser elevada. No intente tocarlo hasta después de asegurarse de que se encuentra frío.
- ◆ En el caso de conectar el Extractor de Humos en una toma de corriente distinta de la que incorporan los hornos de la familia HP de MESTRA, asegúrese de que cuenta con toma de tierra.
- ◆ Durante las labores de mantenimiento y limpieza desconecte el aparato de la red eléctrica.
- ◆ El aparato no incorpora fusible ni interruptor general. Tenga en cuenta esta eventualidad en el caso de que lo conecte a una toma de corriente distinta a la que incorporan los hornos de la familia HP.
- ◆ Asegúrese de situar la boca de salida del Extractor en un lugar suficientemente ventilado. Los gases generados en el interior de la mufla del horno pueden resultar tóxicos. No inhale nunca esos vapores.
- ◆ Evite colocar cualquier objeto cerca de la entrada de aire para el ventilador, situada en la parte inferior del Extractor de Humos. Deje al menos una distancia de 15 cm entre dicha toma y el objeto más cercano.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alto	350 mm
Ancho	120 mm
Fondo	155 mm
Peso	3 kg
Ø interior tubo	38,5 mm



The Smoke Extractor is an interesting attachment for the HP Preheating Furnaces, although it may also be fitted to other manufacturers' furnaces. The device removes furnace gases produced in the muffle continuously and smoothly.

### FURNACE INSTALLATION

1. Choose a well ventilated location in the lab for the Furnace-Extractor. Remember that the Extractor sweeps away smoke generated inside the muffle, but does not purify it. The ideal location would be under an extractor hood with an exterior outlet.
2. When coupling the Extractor to one of the MESTRA HP furnaces, insert the Extractor inlet into the flue tube at the rear of the Furnace, and then tighten the fastening screw on the Extractor inlet.
3. If the Extractor is connected to a non-MESTRA Furnace, first check that the diameter of the Furnace flue tube does not exceed 38 mm, and then proceed as in the previous point. If there is a great difference between the Extractor inlet and the Furnace flue tube, a better fit can be obtained by rolling up a piece of textile thermal insulation on the Furnace flue tube (1200 °C minimum temperature).
4. The smoke Extractor has a hose for water drainage, which could appear inside the Extractor due to condensation. Place a collection receptacle near the Extractor, and position the end of the hose inside.
5. Mestra HP-Furnaces have a socket on the left-hand side of each Furnace. If the extractor is connected to this socket, the extractor runs from 75 °C until the furnace reaches 850 °C, or the second heating ramp begins. For continuous operation, the extractor must be hooked up to a separate connection.

### MAINTENANCE AND CLEANING

1. Empty the receptacle for condensed liquids on a regular basis.
2. Clean the whole Extractor periodically using a wet cloth and soapy water. Use a disposable cellulose sheet to clean wax or charcoal inside the Extractor.
3. If the drainage hose is blocked, clean it out using a cylindrical object of suitable diameter with a blunt edge.

### PRECAUTIONS

- ◆ Working temperature could be high, and so you must not touch the unit if you are not sure that it is cold.
- ◆ If the Extractor is connected to a socket other than the Furnace socket, make sure this is earthed.
- ◆ During cleaning and maintenance operations, disconnect the Extractor from the mains.
- ◆ The Extractor does not have a fuse or a mains switch, and this should be borne in mind when connecting it to a switch other than on the Mestra Furnace.
- ◆ Make sure the Extractor outlet is placed at a well-ventilated location, since gases produced inside the muffle can be toxic. Never inhale these gases.
- ◆ Do not place any object near the Extractor air inlet located on the lower section. Leave at least 15 cm between this inlet and the nearest object.

### TECHNICAL CHARACTERISTICS

Height	350 mm
Width	120 mm
Depth	155 mm
Weight	3 kg
Inside tube $\varnothing$	38.5 mm



L'**extracteur de Fumées R-080125** est un accessoire de la famille de Fours de Préchauffe HP. Il peut également s'accoupler aux fours d'autres fabricants. Avec l'installation de ce dispositif on obtient un balayage léger et continu des gaz de combustion créés dans la moufle.

### INSTALLATION DE L'APPAREIL

1. Pour installer l'ensemble four-extracteur, choisissez un endroit du laboratoire suffisamment ventilé. L'extracteur balaie les fumées de l'intérieur de la moufle du four mais il ne les épure pas. Le meilleur endroit sera de l'installer sous une hotte d'extraction avec une sortie à l'extérieur.
2. Pour accoupler l'extracteur à un four de la famille HP de MESTRA, mettez la bouche d'entrée de l'extracteur de fumées dans le tuyau reniflard situé derrière le four et serrez la vis de fixation qui se trouve dans la bouche d'entrée de l'extracteur.
3. Si vous installez l'extracteur dans la four d'un autre fabriquant que MESTRA, il faudra vérifier d'abord que le diamètre extérieur du reniflard du four ne dépasse pas 38 mm. Procédez ensuite tel qu'il est indiqué au volet ci-dessus. Dans le cas où il y aurait une grande différence entre le diamètre du tuyau reniflard du four et celui de la bouche d'entrée de l'extracteur, vous pourrez faire un meilleur ajustage en enroulant un morceau de matériel textile isolant thermique autour du tuyau reniflard du four. (Température minimale 1200 °C).
4. L'extracteur de fumées est doté d'une manche pour le drainage des liquides de l'intérieur provenant de la condensation des gaz. Mettez près de l'extracteur de fumées un récipient pour recueillir ces liquides et introduisez dans le récipient l'extrémité de la manche.
5. Chaque four de la famille de fours HP de MESTRA est doté d'une prise de courant placée sur le côté gauche. En branchant l'extracteur de fumées à cette prise vous obtiendrez un fonctionnement automatique de l'extracteur à partir de 75 °C jusqu'au début de la deuxième rampe de chauffe (plus de 850 °C). Pour un fonctionnement continu de l'extracteur il faudra le brancher sur une prise de courant à part.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

1. Videz régulièrement le vase de ramassage des liquides condensés.
2. Il est recommandé de faire périodiquement un nettoyage général de l'appareil. Utilisez un

chiffon humidifié dans de l'eau savonneuse. Pour le nettoyage des cires et de la suie qui se déposent dans le tube intérieur on peut utiliser une éponge en cellulose à jeter.

3. En cas d'obstruction du conduit de drainage, nettoyer avec un objet cylindrique d'un diamètre adapté avec un bout arrondi.

### PRÉCAUTIONS

- ◆ La température de fonctionnement de l'extracteur peut être parfois élevée. Ne le touchez pas avant de vous assurer qu'il soit froid.
- ◆ Si vous branchez l'extracteur de fumées sur une autre prise de courant que celle dont sont munis les fours de la famille HP de MESTRA, vérifiez qu'elle soit dotée d'une prise de terre.
- ◆ Pendant l'entretien et le nettoyage débranchez l'appareil.
- ◆ L'appareil n'a pas de fusible ni d'interrupteur général. Il faudra en tenir compte si vous le branchez sur une autre prise de courant que celle dont sont munis les fours de la famille HP.
- ◆ Mettez la bouche de sortie de l'extracteur dans un endroit bien ventilé, car les gaz à l'intérieur de la moufle du four peuvent être toxiques. Ne jamais inhaler ces vapeurs.
- ◆ Evitez d'entreposer des objets près de l'entrée d'air du ventilateur qui se trouve dans la partie inférieure de l'extracteur de fumées. Laissez au moins une distance de 15 cm entre la prise et l'objet le plus proche.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur	350 mm
Largeur	120 mm
Fond	155 mm
Poids	3 kg
Ø intérieur du tuyau	38,5 mm



**O Extractor de Fumos R-080125** é um acessório interessante para a gama de Fornos de pré aquecimento HP. Também se pode acoplar com fornos de outros fabricantes. Com a instalação deste dispositivo consegue-se uma varredela suave e contínua dos gases de combustão gerados na mufla.

### INSTALAÇÃO DO APARELHO

1. Coloque o conjunto Forno-extractor num lugar do laboratório com suficiente ventilação. Recorde que o extractor varre os fumos do interior da mufla do forno, mas não os depura. O lugar óptimo seria por baixo de um pano extractor com saída para o exterior.
2. Quando quiser acoplar o Extractor a um forno da gama HP de MESTRA, insere a boca de entrada do Extractor de Fumos no tubo respiradouro situado na parte traseira do forno e aperte o parafuso de fixação situado na boca de entrada do extractor.
3. Se quiser instalar o Extractor num forno de um fabricante distinto a MESTRA, deve verificar primeiro que o diâmetro exterior do respiradouro do forno não ultrapasse 38 mm. Proceda depois como se indica no ponto anterior. Se observar que existe uma grande diferença entre o diâmetro do tubo respiradouro do forno e o da boca de entrada do Extractor, pode fazer um ajustamento melhor, enrolando um pedaço de isolante térmico têxtil no tubo respiradouro do forno. (Temperatura mínima 1200 °C).
4. O Extractor de fumos leva uma mangueira para a drenagem dos líquidos de condensação dos gases. Coloque junto ao Extractor de Fumos um recipiente e introduza no mesmo o extremo da mangueira.
5. A gama de fornos HP de MESTRA está dotada de uma tomada de corrente situada no lateral esquerdo de cada forno. Se ligar o Extractor de Fumos a essa tomada conseguirá o funcionamento automático do Extractor desde 75 °C até começar a segunda subida de aquecimento ou se ultrapassarem os 850 °C. Se desejar um funcionamento contínuo do Extractor deverá realizar a conexão a uma tomada de corrente independente.

### MANUTENÇÃO E LIMPEZA

1. Despeje periodicamente o vaso de recolhida de líquidos condensados.
2. Recomenda-se fazer periodicamente uma limpeza geral do aparelho, com um trapo

humedecido com água e sabão. Para a limpeza das ceras e da cinza depositadas no tubo interior, pode utilizar uma esponja de celulosa de tirar.

3. Se se obstruir o conduto de drenagem, deve de o limpar com um objecto cilíndrico (com um diâmetro apropriado) e com uma ponta romba.

### PRECAUÇÕES

- ◆ A temperatura de funcionamento do Extractor pode ser bastante elevada. Não tente tocá-lo até estar seguro que está frio.
- ◆ Se ligar o Extractor de Fumos a uma tomada de corrente distinta da que levam os fornos da gama HP- da MESTRA, assegure-se de que tem uma tomada de terra.
- ◆ Durante os trabalhos de manutenção e de limpeza desligue o aparelho da rede eléctrica.
- ◆ O aparelho não leva nenhum fusível nem interruptor geral. Tome em conta esta eventualidade se o ligar a uma tomada de corrente distinta à que levam os fornos da gama HP.
- ◆ Assegure-se de situar a boca de saída do Extractor num lugar suficientemente ventilado. Os gases gerados no interior da mufla do forno podem ser tóxicos. Não inale nunca esses vapores.
- ◆ Evite colocar qualquer objecto perto da entrada de ar do ventilador, situada na parte inferior do Extractor de Fumos. Deixe pelo menos uma distância de 15 cm entre essa tomada e o objecto mais próximo.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Altura	350 mm
Largura	120 mm
Fundo	155 mm
Peso	3 kg
Ø interior tubo	38,5 mm



L'estrattore fumi R-080125 rappresenta un interessante accessorio per la famiglia di Forni di Preriscaldamento HP. Esso può anche essere accoppiato a forni di altri fabbricanti. Con l'installazione di questo dispositivo si ottiene una ventilazione dolce e continua dei gas di combustione generati nella muffola.

### INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Scegliere per l'installazione dell'insieme Forno-Estrattore un luogo del laboratorio con sufficiente ventilazione. Si ricorda che l'estrattore spazza i fumi eventualmente generatisi all'interno della muffola del forno, ma non li depura. L'installazione ottimale sarà sotto una cappa d'estrazione con scarico all'esterno.
2. Se si desidera accoppiare l'estrattore a un forno della famiglia HP di MESTRA, inserire l'imboccatura dell'estrattore fumi nel tubo di scarico situato nella parte posteriore del forno. Stringere quindi la vite di fissaggio situata sull'imboccatura dell'estrattore.
3. Se si installa l'estrattore su un forno di un fabbricante diverso da MESTRA, occorre verificare innanzitutto che il diametro esterno dello scarico del forno non superi i 38 mm. Procedere quindi in modo analogo a quanto indicato al punto precedente. Se si osserva che esiste una gran differenza fra il diametro del tubo di scarico del forno e quello dell'imboccatura dell'estrattore, è possibile realizzare una migliore sistemazione avvolgendo un pezzo di isolante termico tessile sul tubo di scarico del forno. (Temperatura minima 1200 °C).
4. L'estrattore fumi incorpora un tubo flessibile per il drenaggio dei liquidi eventualmente derivanti dalla condensa dei gas all'interno dello stesso. Sistemare accanto all'Estrattore fumi un recipiente per la raccolta ed introdurre l'estremità del tubo flessibile.
5. La famiglia di forni HP di MESTRA dispone di una presa di corrente situata sul fianco sinistro di ogni forno. Se si collega l'estrattore fumi a tale presa, si otterrà il funzionamento automatico dell'estrattore dai 75 °C finché non inizierà la seconda rampa di riscaldamento, o fino a superare gli 850 °C. Se si desidera un funzionamento continuato dell'estrattore, si dovrà effettuare il collegamento a una presa di corrente indipendente.

### MANUTENZIONE E PULIZIA

1. Svuotare periodicamente il recipiente di raccolta di liquidi condensati.
2. Si consiglia di provvedere periodicamente alla pulizia generale dell'apparecchio. Utilizzare allo scopo un panno umido con acqua e sapone. Per la pulizia delle cere e dei depositi carboniosi nel tubo interno, si può utilizzare uno strofinaccio di cellulosa usa e getta.
3. In caso di ostruzione del condotto di drenaggio, provvedere a pulirlo servendosi di un oggetto cilindrico (dal diametro adeguato) e a punta ruvida.

### PRECAUZIONI

- ◆ La temperatura di funzionamento dell'estrattore può essere elevata. Non toccarlo prima di essersi assicurati che sia freddo.
- ◆ Se si collega l'estrattore fumi a una presa di corrente diversa da quella incorporata dai forni della famiglia HP- di MESTRA, assicurarsi che abbia una messa a terra.
- ◆ Durante gli interventi di manutenzione e pulizia, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- ◆ L'apparecchio non incorpora fusibile né interruttore generale. Tenere presente tale eventualità nel caso in cui sia collegato a una presa di corrente diversa da quella incorporata dai forni della famiglia HP.
- ◆ Assicurarsi di situare la bocca di scarico dell'estrattore in un luogo abbastanza ventilato. I gas generati all'interno della muffola del forno possono risultare tossici. Non inalare mai tali vapori.
- ◆ Non sistemare nessun oggetto nei pressi dell'imboccatura d'aria del ventilatore, situata nella parte inferiore dell'estrattore fumi. Lasciare almeno una distanza di 15 cm fra tale imboccatura e l'oggetto più vicino.

### CARATTERISTICHE TECNICHE R-080125

Altezza:	350 mm
Larghezza:	120 mm
Profondità:	155 mm
Peso:	3 kg
Ø interno tubo:	38,5 mm